



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 5. toukokuuta 2023
(OR. en)

8657/23
PV CONS 19
RELEX 499

EHDOTUS PÖYTÄKIRJAKSI
EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO
(Ulkoasiat)
24. huhtikuuta 2023

SISÄLLYS

Sivu

1.	Esityslistan hyväksyminen	3
2.	A-kohtien hyväksyminen	
a)	Muiden kuin lainsäädäntöasioiden luettelo	3
b)	Lainsäädäntöasioiden luettelo	3

Muut kuin lainsäädäntöasiat

3.	Ajankohtaiset aiheet	5
4.	Venäjän hyökkäys Ukrainaan	5
5.	Venäjän Ukrainaan kohdistaman hyökkäyksen geopolittisia seurauksia koskevan EU:n toimintasuunnitelman täytäntöönpano: yhteistyö kolmansien maiden kanssa	5
6.	Muut asiat	5
	LIITE – Neuvoston pöytäkirjaan merkittävät lausumat	6

1. Esityslistan hyväksyminen

Neuvosto hyväksyi asiakirjassa 8257/23 olevan esityslistan.

2. A-kohtien hyväksyminen

a) Muiden kuin lainsäädäntöasioiden luettelo

8258/23

Neuvosto hyväksyi kaikki asiakirjassa 8258/23 luetellut A-kohdat, mukaan lukien kaikki hyväksyttäviksi esitetyt kielitoisinnot COR- ja REV-asiakirjoista.

b) Lainsäädäntöasioiden luettelo (Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 8 kohdan mukainen julkinen käsittely)

8259/23

Oikeus- ja sisäasiat

1. Asetus Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta annetun asetuksen (EU) N:o 216/2013 muuttamisesta



7650/23

6551/23

EJUSTICE

Periaatteellinen hyväksyntä

Pyyntö Euroopan parlamentin hyväksynnän saamiseksi

hyväksytty Coreper II:ssa 5.4.2023

Neuvosto antoi periaatteellisen hyväksyntänsä asiakirjassa 6551/23 olevalle

asetusehdotukselle, joka edellyttää Euroopan parlamentin hyväksyntää, ja päätti toimittaa asiakirjassa 6551/23 olevan asetusehdotuksen Euroopan parlamentille sen hyväksynnän saamiseksi SEUT 352 artiklan mukaisesti.

2. Tietojenvaihtodirektiivi



7947/23 + COR 1

+ ADD 1

PE-CONS 70/22

+ **REV 1 (sk)**

IXIM

Säädöksen hyväksyminen

hyväksytty Coreper II:ssa 19.4.2023

Neuvosto hyväksyi Euroopan parlamentin ensimmäisen käsittelyn kannan, ja ehdotettu säädös annettiin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

Itävalta ja Saksa pidättyivät äänestämästä. (Oikeusperusta: SEUT 87 artiklan 2 kohdan

a alakohta). Perussopimukseen liitettyjen asiaankuuluvien pöytäkirjojen mukaisesti Tanska ei osallistunut äänestykseen. Tätä kohtaa koskeva lausuma on liitteessä.

3. **Asetus yhteisten tutkintaryhmien yhteistyöalustan perustamisesta**
Säädöksen hyväksyminen
hyväksytty Coreper II:ssa 19.4.2023



7950/23 + ADD 1
PE-CONS 73/22
JAI

Neuvosto hyväksyi Euroopan parlamentin ensimmäisen käsittelyn kannan, ja ehdotettu säädös annettiin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 4 kohdan mukaisesti. (Oikeusperusta: SEUT 82 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan d alakohta). Perussopimukseen liitettujen asiaankuuluvien pöytäkirjojen mukaisesti Tanska ei osallistunut äänestykseen. Tätä kohtaa koskeva lausuma on liitteessä.

Työllisyys ja sosiaalipolitiikka

4. **Päätös Euroopan osaamisen teemavuodesta 2023**
Säädöksen hyväksyminen
hyväksytty Coreper I:ssä 19.4.2023



7844/23 + ADD 1
PE-CONS 12/23
SOC

Neuvosto hyväksyi Euroopan parlamentin ensimmäisen käsittelyn kannan, ja ehdotettu säädös annettiin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Unkari pidättyi äänestämästä. (Oikeusperusta: SEUT 149 artikla). Tätä kohtaa koskeva lausuma on liitteessä.

5. **Direktiivi palkkauksen läpinäkyvyyttä koskevista sitovista toimenpiteistä**
Säädöksen hyväksyminen
hyväksytty Coreper I:ssä 19.4.2023



7845/23 + ADD 1
PE-CONS 81/22
SOC

Neuvosto hyväksyi Euroopan parlamentin ensimmäisen käsittelyn kannan, ja ehdotettu säädös annettiin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Bulgaria, Unkari ja Ruotsi äänestivät vastaan, ja Saksa ja Latvia pidättyivät äänestämästä. (Oikeusperusta: SEUT 157 artiklan 3 kohta). Tätä kohtaa koskevat lausumat on esitetty liitteessä.

Muut kuin lainsäädäntöasiat

3. Ajankohtaiset aiheet
4. Venäjän hyökkäys Ukrainaan
Keskustelu
5. Venäjän Ukrainaan kohdistaman hyökkäyksen geopolittisia seurauksia koskevan EU:n toimintasuunnitelman täytäntöönpano: yhteistyö kolmansien maiden kanssa
Keskustelu
6. Muut asiat



Ensimmäinen käsittely



Erityinen lainsäätämisyjärjestys



Komission ehdotukseen perustuva kohta

Lausumat asiakirjassa 8259/23 oleviin lainsäädäntöasioita koskeviin A-kohtiin**A-kohta 2:****Tietojenvaihtodirektiivi**
*Säädöksen hyväksyminen***ITÄVALLAN LAUSUMA**

”Itävalta korostaa antavansa täyden tukensa poliisiyhteistyön ja tietojenvaihdon tehostamiselle lainvalvontaviranomaisten välillä.

Valitettavasti tämän hetkinen teksti sisältää säännöksiä, joihin Itävalta suhtautuu kriittisesti. Ne ovat 1) kansallisten asianhallintajärjestelmien tietojen määräaikaista uudelleentarkastelua koskeva säännös, jossa puututaan perusteettomasti kansalliseen lainsäädäntövaltaan, ja 2) säännös, joka koskee mahdollisuutta vaihtaa viestintäkanavaa meneillään olevan tietojenvaihdon aikana.

Itävalta katsoo, että nämä seikat vaikeuttavat poliisin työtä, ja ne olisi pitänyt poistaa. Tätä taustaa vasten Itävalta pidättyy äänestämästä.”

A-kohta 3:**Asetus yhteisten tutkintaryhmien yhteistyöalustan perustamisesta**
*Säädöksen hyväksyminen***KROATIAN LAUSUMA**

”Kroatian tasavalta ilmaisee täyden tukensa yhteisten tutkintaryhmien toimintaa tukevan yhteistyöalustan perustamisesta ja asetuksen (EU) 2018/1726 muuttamisesta annettavan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen hyväksymiselle.

Kroatian tasavalta toistaa kuitenkin olevansa tyytymätön asetusehdotuksen tämänhetkiseen kroaatinkieliseen toisintoon. Tyytymättömyys koskee kroaatinkielistä vastinetta englanninkieliselle termille ’cyber’ sekä sen kroaatinkielisiä johdannaisia¹. Olemme viime vuosien aikana ottaneet asian jatkuvasti esille usealla tasolla neuvostossa.

Asetusehdotuksen nykyisessä kroaatinkielisessä toisinnossa käytetään terminologiaa, jota ei ole olemassa Kroatian kyberlainsäädännössä eikä ammattikäytössä, mikä aiheuttaa sekaannusta ja heikentää oikeusvarmuutta, johdonmukaisuutta ja selkeyttä.

Kroatian tasavalta toistaa kantansa siitä, että oikeusvarmuuden takaamiseksi EU:n toimielinten käyttämän terminologian olisi oltava yhdenmukaista jo olemassa olevan kansallisen oikeudellisen terminologian kanssa.

Kroatian tasavalta on edelleen sitoutunut parantamaan rikosasioissa tehtävää oikeudellista yhteistyötä siltä osin kuin on kyse turvallisesta ja nopeasta sähköisestä viestinnästä yhteisten tutkintaryhmien jäsenten välillä ja todisteiden vaihdosta, ja tukee edelleen asetuksen hyväksymistä.”

¹ Kroatian lainsäädännössä käytetty vastine on ’kibernetički’, kun taas asetuksessa käytetty termi on ’kiber-’.

A-kohta 4:

Päätös Euroopan osaamisen teemavuodesta 2023

Säädöksen hyväksyminen

UNKARIN LAUSUMA

”Unkari tukee täysimääräisesti Euroopan taitojen teemavuotta 2023 koskevan aloitteen tavoitteita, jotka koskevat ihmisten uudelleen- ja täydennyskoulutusta, ja tunnustaa, että osaava työvoima on keskeinen tekijä oikeudenmukaisen vihreän ja digitaalisen siirtymän varmistamiseksi.

Ymmärrämme, että asiakirjassa 7219/23+ADD 1 oleva lopullinen kompromissiteksti on pitkien neuvottelujen tulos, mutta johtuen tietyistä tekstin osista, jotka eivät ole laillista muuttoliikettä koskevan yleisen kantamme mukaisia, Unkari pidättyy äänestämästä. Pahoittelemme, että joissakin laillista maahanmuuttoa koskevissa päätöksen säännöksissä ei oteta riittävästi huomioon tarvetta kunnioittaa SEUT-sopimuksen 79 artiklan 5 kohdan mukaista kansallista toimivaltaa, jonka mukaan jäsenvaltioilla on oikeus päättää siitä, kuinka paljon kolmansien maiden kansalaisia päästetään niiden alueelle hakemaan työtä. Tässä suhteessa Unkari ei pidä ’kolmansista maista tulevien ihmisten houkuttelemista’ eli laillisen maahanmuuton edistämistä unionin tasolla asianmukaisena ja oikeudellisesti pätevänä välineenä unionin osaamisvajeen ja työvoimapulan ratkaisemiseksi.

Unkari tunnustaa miesten ja naisten tasa-arvon ja edistää sitä Unkarin perustuslain, Euroopan unionin primaarilainsäädännön, periaatteiden ja arvojen sekä kansainvälisen oikeuden periaatteiden ja siitä johtuvien sitoumusten mukaisesti. Naisten ja miesten tasa-arvo on Euroopan unionin perussopimukseen kirjattu perusoikeus. Edellä mainittujen sekä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti Unkari tulkitsee Euroopan taitojen teemavuotta 2023 koskevassa Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä olevan käsitteen ’sukupuoli’ viittaavaan ’biologiseen sukupuoleen’ ja käsitteen ’sukupuolierojen tasoittaminen’ viittaavan ’naisten ja miesten erojen tasoittamiseen’.”

A-kohta 5:

Direktiivi palkkauksen läpinäkyvyyttä koskevista sitovista toimenpiteistä

Säädöksen hyväksyminen

ITÄVALLAN JA SAKSAN LAUSUMA

”Itävalta ja Saksa katsovat, että ilmaisun ’*Frauen unterschiedlicher Rasse (erirotuiset naiset)*’ käyttö palkkauksen läpinäkyvyyttä koskevan direktiivin saksankielisen toisinnon johdanto-osan 25 kappaleessa on erittäin ongelmallista.

Itävalta ja Saksa katsovat, että rodusta tai etnisestä alkuperästä riippumattoman yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta 29 päivänä 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/43 johdanto-osan 6 kappaleessa oleva rodun käsitteen käyttöä koskeva selvennys pätee myös palkkauksen läpinäkyvyyttä koskevan direktiivin johdanto-osan 25 kappaleeseen: ’*Euroopan unioni ei hyväksy teorioita, jotka pyrkivät osoittamaan, että on olemassa toisistaan erillisiä ihmisrotuja. Tässä direktiivissä käytetty sana ’rotu’ ei merkitse tällaisten teorioiden hyväksymistä.*’”

BULGARIAN LAUSUMA

”Miesten ja naisten samapalkkaisuuden periaatteen tehokas täytäntöönpano samassa tai samanarvoisessa työssä on perusedellytys eriarvoisuuden poistamiselle, miesten ja naisten tasa-arvon edistämiseksi ja ylöspäin tapahtuvan sosiaalisen lähentymisen saavuttamiselle unionissa. Tässä suhteessa Bulgarian tasavalta kannattaa ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi miesten ja naisten samapalkkaisuuden periaatteen soveltamisen lujittamisesta palkkauksen läpinäkyvyyden ja täytäntöönpanomekanismien avulla ja sen tavoitteita.

Toisaalta tekstiin on direktiiviehdotuksesta käytyjen neuvottelujen aikana tehty muutoksia, joita Bulgaria ei voi hyväksyä.

Soveltamisalaa niiden työnantajien osalta, joille on luotu uusia velvoitteita, on laajennettu huomattavasti ottamatta huomioon pienten ja keskisuurten yritysten erityistilannetta. Bulgarian tasavallalle on tärkeää, että Euroopan komission alkuperäisessä ehdotuksessa esitettyjä velvoitteita raportoida naisten ja miesten palkkaeroista ja tehdä yhteinen palkka-arviointi sovelletaan vain suhteellisen suuriin yrityksiin, joilla on asianmukaiset taloudelliset ja henkilöresurssit niiden täytäntöönpanoa varten.

Lisäksi intersektionaalisen syrjinnän sisällyttäminen direktiivin artiklaosaan aiheuttaa oikeudellista epävarmuutta, kun otetaan huomioon direktiivin antamisen oikeusperusta (SEUT 157 artiklan 3 kohta), joka kattaa ainoastaan sukupuolten suojelun (miesten ja naisten välinen tasa-arvo) mutta ei suojelua muilla perusteilla tai niiden yhdistelmällä.

Lopuksi on todettava, että Bulgarian tasavallan perustuslakituoimioistuin hyväksyi vuonna 2018 päätöksen, jonka mukaan naisiin kohdistuvan väkivallan ja perheväkivallan ehkäisemistä ja torjumista koskevassa Euroopan neuvoston yleissopimuksessa (Istanbulin yleissopimus) edistetään sukupuolen (englanniksi 'gender') käsitteeseen liittyviä oikeudellisia käsitteitä, jotka ovat ristiriidassa Bulgarian tasavallan perustuslain pääperiaatteiden kanssa. Perustuslakituoimioistuin selvensi edelleen vuonna 2021, että perustuslaissa käytetty käsite 'sukupuoli' (englanniksi 'sex') voidaan kansallisen oikeusjärjestyksen yhteydessä ymmärtää ainoastaan sen biologisessa merkityksessä (miehet ja naiset).

Näiden päätösten mukaisesti Bulgarian tasavalta ilmoittaa, ettei se voi hyväksyä käsitteitä, joilla pyritään erottamaan sukupuoli biologisena ryhmänä (miehet ja naiset) ja 'sukupuoli' sosiaalisena ryhmänä, ja että se tulkitsee termin 'sukupuoli' käytön direktiivissä vain sen biologisessa merkityksessä. Johdanto-osan 6 kappaleella ei näin ollen ole merkitystä Bulgarian tasavallalle sen kansallisen perustuslaillisen järjestyksen kannalta.

Edellä mainituista syistä Bulgarian tasavalta ei kannata miesten ja naisten samapalkkaisuuden periaatteen soveltamisen lujittamista palkkauksen läpinäkyvyyden ja täytäntöönpanomekanismien avulla koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviehdotuksen tekstiä.”

UNKARIN LAUSUMA

”Unkari tunnustaa miesten ja naisten tasa-arvon ja edistää sitä Unkarin perustuslain, Euroopan unionin primaarilainsäädännön, periaatteiden ja arvojen sekä kansainvälisen oikeuden periaatteiden ja siitä johtuvien sitoumusten mukaisesti. Naisten ja miesten tasa-arvo on Euroopan unionin perussopimukseen kirjattu perusoikeus. Niiden ja kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti Unkari tulkitsee Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviehdotuksessa, joka koskee miesten ja naisten samapalkkaisuuden periaatteen soveltamisen lujittamista palkkauksen läpinäkyvyyden ja täytäntöönpanomekanismien avulla, olevan käsitteen ’sukupuoli’ viittaavan ’biologiseen sukupuoleen’ ja käsitteen ’sukupuolten tasa-arvo’ viittaavan ’yhtäläisten oikeuksien, mahdollisuuksien ja tilaisuuksien tarjoamiseen naisille ja miehille’.”

LATVIAN LAUSUMA

”Latvia kannattaa sukupuolten palkkaeroon puuttumista sekä miesten ja naisten samapalkkaisuuden periaatteen soveltamisen lujittamista palkkauksen läpinäkyvyyden ja täytäntöönpanomekanismien avulla koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviehdotuksen tavoitteita. Latvia on kuitenkin huolissaan suunnitellusta täytäntöönpanomekanismista ja pitää valitettavana, että 24. huhtikuuta 2023 hyväksyttävä direktiivin lopullinen kompromissiratkaisu saattaa aiheuttaa liiallista ja suhteetonta hallinnollista rasitetta yksityiselle ja julkiselle sektorille.”

PUOLAN LAUSUMA

”Naisten ja miesten tasa-arvo on kirjattu perusoikeutena Euroopan unionin perussopimukseen. Puolan kansallinen oikeusjärjestys takaa naisten ja miesten tasa-arvon kansainvälisesti velvoittavien ihmisoikeusvälineiden sekä Euroopan unionin perusarvojen ja -periaatteiden mukaisesti. Tästä syystä Puola tulkitsee viittaukset ’sukupuolten tasa-arvoon’ viittauksiksi naisten ja miesten tasa-arvoon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 ja 3 artiklan sekä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 artiklan ja 157 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ja viittaukset ’sukupuolten väliseen palkkaeroon’ se tulkitsee viittauksiksi ’naisten ja miesten väliseen palkkaeroon’. Tämän mukaisesti Puola tulkitsee muissakin ilmauksissa niihin sisältyvän englanninkielisen termin ’gender’ tarkoittavan termiä ’sex’ Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 10 artiklan, 19 artiklan 1 kohdan sekä 157 artiklan 2 ja 4 kohdan mukaisesti. Tämän lisäksi Puola ei tunnusta muita sukupuolikategorioita kuin ’naiset’ ja ’miehet’, joten johdanto-osan 5 ja 6 kappaleessa ei viitata Puolan tilanteeseen.”

KOMISSIION LAUSUMA

”Komissio panee merkille, että lainsäätäjät ovat päässeet kompromissiin kolmen vuoden määräajasta direktiivin saattamiselle osaksi kansallista lainsäädäntöä palkkauksen läpinäkyvyyttä koskevien uusien sääntöjen soveltamisen alkamisen osalta. Komissio haluaa huomauttaa, ettei tätä poikkeamista tavanomaisesta kahden vuoden määräajasta pitäisi pitää ennakkotapauksena. Sen tarkoituksena on ainoastaan huolehtia siitä, että työnantajilla on käytössä syrjimättömät palkkarakenteet, jotta varmistetaan uusien sääntöjen täysimääräinen soveltaminen, kun direktiivi saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä.”